



**Инструкция по эксплуатации
Сертификат соответствия**

Данные о фронтальном ВОМ от HE-VA

Особая инструкция по эксплуатации для каждой
модели трактора, сотрудничающая с HE-VA

Редукторы HI, HN, HQ

HE-VA Фронтальный ВОМ

Введение

После установки фронтальной системы ВОМ от компании HE-VA Ваш трактор будет оборудован устройством, которое в сочетании с передним подъемником, позволит существенно увеличить возможности применения трактора. Как в современном сельском хозяйстве, так при техническом обслуживании дорог и парков данная система минимизирует необходимое количество рабочих часов.

Перед использованием новой системы ВОМ необходимо внимательно ознакомиться с данной инструкцией по эксплуатации, прежде всего по причине безопасности при работе, а также и во избежание каких-либо повреждений системы ВОМ и трактора.

Важно проверить системы во время первых часов работы, то есть на предмет потери болтов и утечки масла или охлаждающей жидкости. Дальнейший технический осмотр ВОМ можно проводить при ТО трактора. В целом система ВОМ от компании HE-VA состоит из карданного вала, коробки передач, ходовой части, необходимых фитингов, а также электропроводки. Редуктор сокращает количество оборотов 2.1: 1.0, то есть преднамеренное количество оборотов в минуту 1 000 на валу ВОМ достигается при числе оборотов двигателя 2 100. Вал ВОМ соединен с многодисковым сцеплением в масляной бане, активируемой с помощью встроенного насоса.

Система ВОМ от компании HE-VA – это высококачественный продукт, индивидуально адаптированный под каждую модель трактора. Мы нацелены на оптимизацию дизайна системы ВОМ, чтобы она была компактной и интегрированной частью трактора.



За дополнительной информацией относительно установки, обращайтесь:

HE-VA ApS
N.A. Christensensvej 34
DK-7900 Nykøbing Mors
info@he-va.com
Tel. +45 97 72 42 88
Fax +45 97 72 21 12



СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСВИЯ

Оборудование сделано согласно правил Директивы
«Механизмов и оборудования» 2006/42/ЕС
от 29 декабря 2009:

HE-VA ApS
N. A. Christensensvej 34,
DK-7900 Nykøbing Mors

Подтверждает производство в соответствии с положением Директивы Совета ЕС 2006/42/ЕС.

Сертификат распространяется на следующее оборудование:

HE-VA Фронтальный ВОМ

A blue ink signature of Villy Christiansen, written in a cursive style. Below the signature is a horizontal line, and the name 'Villy Christiansen' is printed in a standard font below the line.

Villy Christiansen

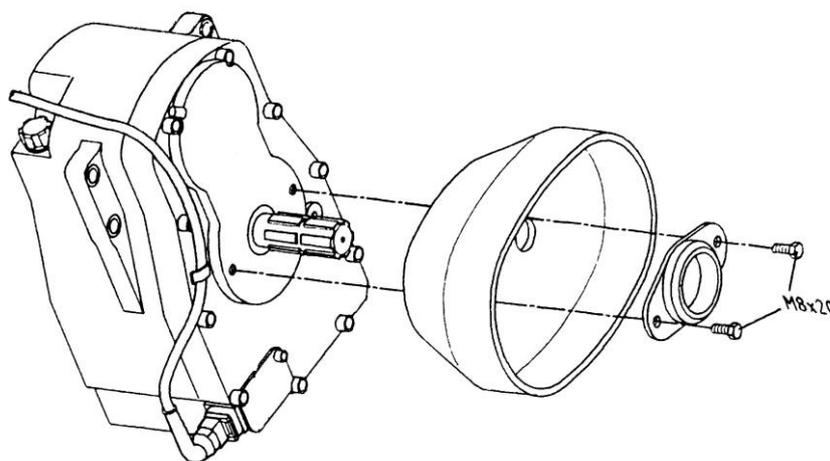
Дата выдачи: 29 декабря 2009

Подписант имеет право внесения изменений в техническую документацию на данное оборудование.

HE-VA не несет ответственности за любые повреждения трактора.

Меры предосторожности

- Остановите двигатель, когда присоединяете и отсоединяете устройство.
- Перед установкой устройства убедитесь, что оно спроектировано для ведущего вала 1 000 об/мин. Устройства предназначенные для другого числа оборотов в минуту не применять.
- Остановить двигатель во время осмотра и обслуживания подвесного оборудования.
- Отсоедините фронтальный ВОМ, когда вы оставляете трактор на короткое или продолжительное время, а также когда двигатель еще работает.
- При движении на дорогах/местах общественного пользования, система фронтального ВОМ должна быть отсоединена.
- Используйте трансмиссионный вал только с надлежащим защитным кожухом.
- Квалифицированный персонал, ознакомившийся с данной инструкцией по эксплуатации, может работать с устройством фронтального ВОМ с навесным оборудованием может.
- Когда фронтальный ВОМ не используется, следует надеть на него защитный кожух.
- Работы по обслуживанию и ремонту могут выполняться только квалифицированным персоналом.



!Важно – Всегда проверяйте целостность защитного кожуха!

Инструкция по эксплуатации

1. Установка фронтального устройства

1.1 Установка трансмиссионного вала

Внимательно проверьте длину трансмиссионного вала. Если вал слишком длинный или короткий, ВОМ может быть серьезно поврежден. Длина трансмиссионного переднего подъемника вала проверяется при помощи переднего подъемника как в верхнем, так и в нижнем положении. Кроме того убедитесь, что вал свободно ходит по всей зоне движения. Как стандарт соединительный штифт на коробке ВОМ имеет 6 шпоночных пазов диаметром 35 мм/13/8". Если необходимо уменьшить трансмиссионный вал, важно следовать рекомендациям завода изготовителя вала.

1.2 Число оборотов в минуту и направление вращения.

При установке фронтального устройства удостоверьтесь, что он рассчитан на такое же количество оборотов в минуту и направление вращения как и ВОМ. Обратите внимание, что система фронтального ВОМ от компании HE-VA спроектирована на 1 000 об/мин и правосторонним вращением в направлении движения трактора. 1 000 об/мин достигаются при оборотах двигателя 2 100 об/мин.

2. Присоединение и отсоединение фронтального ВОМ

Прежде всего, запустите трактор. При низких оборотах двигателя включите питание для подсоединения ВОМ. Подождите медленного пуска системы ВОМ, во время которого обороты двигателя увеличиваются, и установите фронтальное устройство в рабочее положение.

При отсоединении ВОМ включите питание, затем отсоедините фронтальное устройство из рабочего положения.

3. Меры безопасности

В случае блокировки или перезагрузки фронтального устройства никогда не пытайтесь перезапустить за счет повторного соединения и отсоединения системы ВОМ.

Перед повторным пуском тщательно проверьте и очистите устройство.

Всегда используйте трансмиссионный вал вместе с муфтой свободного хода и правильно отрегулированной муфтой перегрузки. Также убедитесь, что телескопическая трубка вала хорошо смазана.

В связи с амортизирующим действием сцепляющего механизма Centaflex ВОМ не должен использоваться для экстремально пульсирующих нагрузок таких как, например: от оборудования для очистке пней, камнедробилке, мешалки навозной жижи и так далее.

Присоединение и отсоединение ВОМ возможно только при разгруженном устройстве.

Редуктор тип НІ

Замена масла должна производиться после каждых 100 часов работы системы фронтального ВОМ.

Вид масла: SUTO SAE 10W-30 (Комбинированное моторно/трансмиссионное масло)

- Castrol 10W30 agri mp fortec
- Shell Agrona x oil 10W30
- Hydro Техасо тракторное масло 10W30 супер универсальное

Количество: 1.85 л.

Удаление масла

- Снимите сливную пробку на нижней части редуктора (примерно 1.85 л масла)
- Старое масло должно быть утилизировано надлежащим образом в соответствии с инструкциями.
- Замените медное кольцо на сливной пробке и снова вставьте пробку.

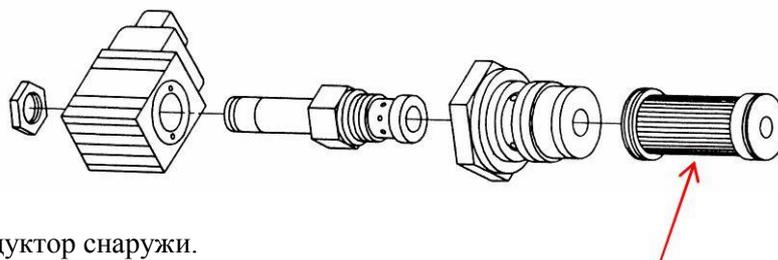
Заливка масла

- Снимите маслозаправочную и маслоконтрольную пробку.
- Заполните маслом (1.85 л.)
- Замените медное кольцо на маслоконтрольной пробке и вставьте пробку на место.
- Очистите маслозаправочную пробку и снова установите ее.

Замена масляных фильтров коробки передач

Первая замена фильтра должна быть проведена через 50 часов работы системы фронтального ВОМ.

Затем через каждые 500 часов работы трактора.



- Очистите редуктор снаружи.
- Снимите предохранительную пластину соленоидного клапана.

Масляный фильтр: артикул661201107

- Удалите многополюсную вилку с электроспирали соленоидного клапана.
- Удалите узкую гайку, удерживающую электроспираль.
- Осторожно снимите электроспираль с соленоидного клапана.
- Затем выверните клапан из соединительной гайки.
- Выверните соединительную гайку из коробки передач.
- Вытяните масляный фильтр, вкрутив болт М8 в резьбу фильтра.
- Замените масляный фильтр.
- Перед установкой нового масляного фильтра, смажьте все уплотнительные кольца. Установите все разобранные части вместе в обратном порядке.



Для коробок передач до серийного номера HQ0249

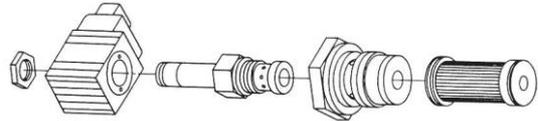
Замена масла

Первая замена масла должна быть проведена через 50 часов работы системы фронтальном ВОМ. Затем через каждые 500 часов работы трактора.

Вид масла: STOU SAE 10W40

Например:

- Statoil Multigrade PS 10W40
- Q8 T5000
- Shell Harvella TX 10W40
- Или любые другие марки с одинаковыми характеристиками



Другие марки масла могут вызвать дефекты зубчатых передач. Мы не можем давать гарантии в связи с невыполнением настоящей инструкции.

Количество: 2.7 л.

Удаление масла

- Снимите сливную пробку (M30x1,5) на нижней стороне передачи.
- Старое масло должно быть утилизировано надлежащим образом в соответствии с инструкциями.
- Замените медное кольцо на сливной пробке и снова вставьте пробку.



Заливка масла

- Заполните редуктор маслом до верхней кромки манометра, сделайте пробный пуск, при необходимости долейте масла максимум 0,4 литра.

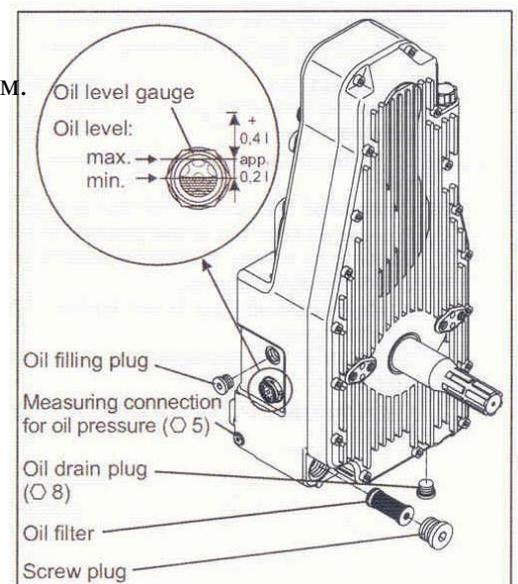
Масленный фильтр, артикул 661201107

Замена масляных фильтров коробки передач

Первая замена фильтра должна быть произведена через 50 часов работы системы ВОМ. Затем через каждые 500 часов работы трактора.

Очистите коробку передач снаружи.

- Снимите защитную пластину перед соленоидным клапаном.
- Удалите многополюсную вилку из электро-спирали соленоидного клапана.
- Снять узкую гайку, удерживающую электроспираль.
- Осторожно снимите спираль с соленоидного клапана.
- Затем открутите клапан от соединительной гайки.
- Открутите соединительную гайку с коробки передач.
- Вытяните масляный фильтр, закручивая болт М8 в резьбу фильтра.
- Замените масляный фильтр.
- Перед установкой нового смажьте все уплотнительные кольца.
- Установите все демонтированные части в обратном порядке.



Для коробок передач с серийного номера HQ0250

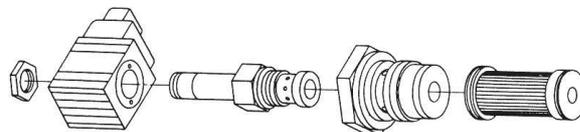
Замена масла

Первая замена масла должна быть проведена через 50 часов работы системы фронтальном ВОМ. Затем через каждые 500 часов работы трактора.

Вид масла: STOU SAE 10W40

Например

- Statoil Multigrade PS 10W40
- Q8 T5000
- Shell Harvella TX 10W40
- Или любые другие марки с одинаковыми характеристиками



Другие марки масла могут вызвать дефекты зубчатых передач. Мы не можем давать гарантии в связи с невыполнением настоящей инструкции.

Количество: 2.7 л.

Удаление масла

- Снимите сливную пробку на нижней части редуктора.
- Старое масло должно быть утилизировано надлежащим образом в соответствии с инструкциями.
- Замените медное кольцо на сливной пробке и снова вставьте пробку.



Заливка масла

- Снимите маслозаправочную и маслоконтрольную пробку.
- Залейте масло.
- Замените медное кольцо на маслоконтрольной пробке и вставьте пробку на место.
- Очистите маслозаправочную пробку и снова установите ее.

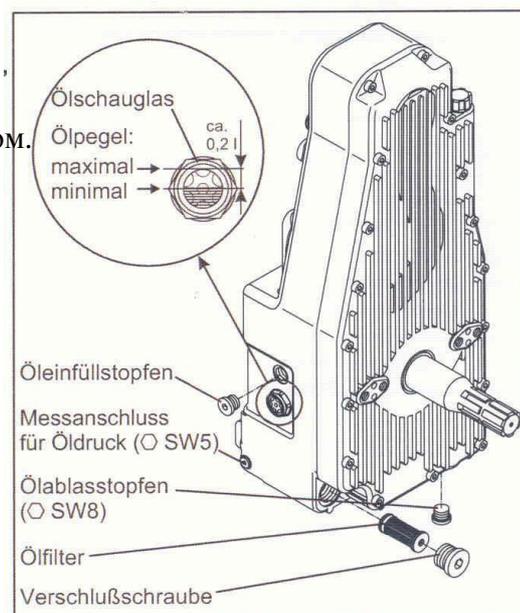
Масленный фильтр, артикул 661201107

Замена масляных фильтров коробки передач

Первая замена фильтра должна быть произведена через 50 часов работы системы ВОМ. Затем через каждые 500 часов работы трактора.

Очистите коробку передач снаружи.

- Снимите защитную пластину перед соленоидным клапаном.
- Удалите многополюсную вилку из электро-спирали соленоидного клапана.
- Снять узкую гайку, удерживающую электроспираль.
- Осторожно снимите спираль с соленоидного клапана.
- Затем открутите клапан от соединительной гайки.
- Открутите соединительную гайку с коробки передач.
- Вытяните масляный фильтр, закручивая болт М8 в резьбу фильтра.
- Замените масляный фильтр.
- Перед установкой нового смажьте все уплотнительные кольца.
- Установите все демонтированные части в обратном порядке.



Редуктор тип HN

Замена масла должна проводиться каждые 100 часов работы системы ВОМ.

Вид масла: SUTO SAE 10W-30 (Комбинированное моторно/трансмиссионное масло)

- Castrol 10W30 agri mp fortec
- Shell Agrona x oil 10W30
- Hydro Texaco tractor oil 10W30 Super universal
- John Deere gear oil Hy-gard

Количество: 1,85 л.

Удаление масла

- Снимите сливную пробку в нижней части коробки (примерно 1,85л.)
 - Старое масло должно быть утилизировано надлежащим образом в соответствии с инструкциями.
- Замените медное кольцо на сливной пробке и снова вставьте пробку.

Заливка масла

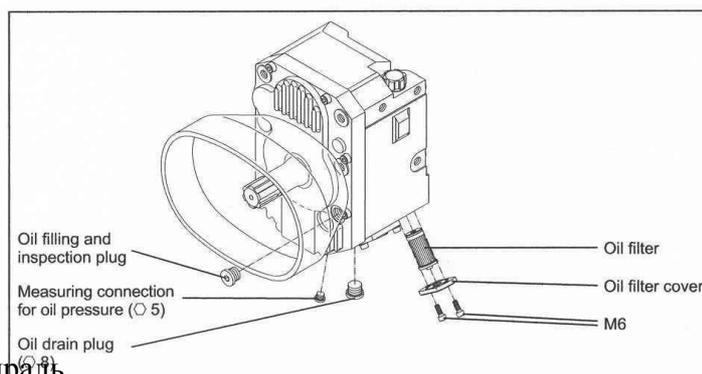
- Снимите маслозаправочную и маслоконтрольную пробку.
- Залейте масло (1,85 л.).
- Замените медное кольцо на маслоконтрольной пробке и вставьте пробку на место.
- Очистите маслозаправочную пробку и снова установите ее.

Замена масляных фильтров коробки передач.

Первая замена фильтра должна быть произведена через 50 часов работы системы ВОМ.

Затем через каждые 500 часов работы трактора, либо раз год.

- Очистите коробку передач снаружи.
- Снимите защитную пластину перед соленоидным клапаном.
Масляный фильтр, артикул 661201171
- Удалите многополюсную вилку из электро-спирали соленоидного клапана.
- Снять узкую гайку, удерживающую электроспираль.
- Осторожно снимите спираль с соленоидного клапана.
- Затем открутите клапан от соединительной гайки.
- Открутите соединительную гайку с коробки передач.
- Вытяните масляный фильтр, закручивая болт М8 в резьбу фильтра.
- Замените масляный фильтр.
- Перед установкой нового смажьте все уплотнительные кольца.
- Установите все демонтированные части в обратном порядке.



Спецификация оборудования/Информация об агенте/владельце

Если гарантия распространяется, необходимо заполнить следующие пункты:

Оборудование№ _____

Тип оборудования _____

Установлен на тракторе№: _____

Дата установки: _____ / ____ / _____

Название, адрес, номер телефона дилера и по
возможности с печатью:

Оборудование было установлено дилером: Да Нет

В ином случае название, адрес, номер телефона компании, которая занималась установкой,
по возможности с печатью:

Оборудование было протестировано и
одобрено: _____ / ____ / _____

Название, адрес, номер телефона владельца и по возможности с печатью:

Условия гарантии

Гарантия на комплектующие элементы составляет 1 год, кроме того, мы ссылаемся на действующие общие гарантийные условия по сельскохозяйственной технике.

В случае обмена или продажи трактора, не забудьте представить инструкцию по эксплуатации.

Гарантийный срок действует с даты, когда оборудование было поставлено заказчику.

По условиям гарантии установка должна проводиться квалифицированным персоналом в надлежащей мастерской.

В случае некачественной установки гарантия на систему ВОМ и трактор не распространяется.

Гарантия не предусматривается при повреждениях ВОМ, вызванных ненадлежащим или неправильным соединением устройства.

Гарантия не распространяется при повреждениях, возникших в результате неисправных инструментов или повреждения оборудования во время эксплуатации.

Гарантия аннулируется при ненадлежащем техническом обслуживании системы ВОМ.

В случае повреждения фронтального ВОМ/ переднего подъемника или любых косвенных повреждений, заказчик не получит никаких компенсаций за потерю прибыли.

Система ВОМ не должны подвергаться экстремально пульсирующим нагрузкам, то есть от пни очистительного оборудования, камнедробилки, мешалки для жидкого навоза и так далее.

Ответственность перед третьими лицами, включая соглашения с третьей стороной, не признается. Это также применяется на установку на другой тип трактора, проводимой третьей стороной.

HE-VA оставляет за собой право внесения изменений в конструкцию, без предварительного уведомления, в том числе и обмен запасных частей, если они модернизированы. Запасные части будут укомплектованы для уже поставленного оборудования в соответствии с нормативами, применяемые для них.